



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## Turbograss

English version translated from original Italian version

<h2>СОДЕРЖАНИЕ</h2>
---------------------

- 1 СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ
  - 2 НАШИМ КЛИЕНТАМ
  - 2.1 ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ
  - 3 ОБЯЗАННОСТИ ОПЕРАТОРА
  - 4 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ
  - 5 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
  - 6 ГАБАРИТЫ
  - 7 ТРАНСПОРТИРОВКА
  - 8 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИБОРЫ
  - 9 ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ
  - 10 ОСМОТР И ОБСЛУЖИВАНИЕ
  - 11 ГИДРОПОДЪЕМНИК ФРОНТАЛЬНЫХ НАВЕСНЫХ УСТРОЙСТВ
  - 12 МЕХАНИЗМ ОПРОКИДЫВАНИЯ БУНКЕРА
  - 13 МЕХАНИЗМ ПОДЪЕМА БУНКЕРА
  - 14 УРОВЕНЬ ШУМА И ВИБРАЦИИ
  - 15 НАКЛЕЙКИ БЕЗОПАСНОСТИ
  - 16 ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ
  - 17 ОСНОВНЫЕ ДЕЙСТВИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ
  - 18 КАРТОЧКА ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ
- Приложение:
- Схема электрооборудования
  - Руководство по эксплуатации двигателя

## 1 – СПРАВОЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Справочная информация с маркой СЕ нанесена на этикетке, расположенной на задней правой части корпуса. Серийный номер устройства указан на задней части правой рамы.

При подаче заявки на техническую поддержку или при заказе запасных частей укажите серийный номер.

Серийный номер.....



CE	 <b>Gianni Ferrari s.r.l.</b>	GIANNI FERRARI s.r.l. Via A. Vespucci, 53 - Zona Ind. Ranaro 42046 Reggio (RE) Italy	
		MOD. <input style="width: 100px;" type="text"/> - <input style="width: 30px;" type="text"/> KG. <input style="width: 40px;" type="text"/>	KW. <input style="width: 40px;" type="text"/> r.p.m. <input style="width: 40px;" type="text"/>

## 2 – НАШИМ КЛИЕНТАМ

- Мы рады, что Вы стали нашим клиентом.
- Перед началом эксплуатации оператор обязан ознакомиться с инструкциями, указанными в настоящем руководстве.
- Данное устройство демонстрирует высокую производительность в различных условиях. Качество выполняемых работ зависит от правильного обслуживания оборудования.
- При возникновении вопросов, не освещенных в настоящем документе, обращайтесь к дилеру, который с радостью окажет Вам любую помощь, связанную с эксплуатацией и обслуживанием оборудования.

### 2.1 – ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ

**Turbograss является самоходной многофункциональной машиной, предназначенной для профессионального использования.**

**Запрещено эксплуатировать или транспортировать данное техническое устройство, если оно не оснащено хотя бы одним из видов оборудования, указанного в настоящем руководстве. Данное оборудование должно быть произведено компанией Gianni Ferrari или официально утверждено для использования.**

**Во избежание опасных ситуаций запрещается эксплуатировать устройство с другим оборудованием (или без него).**

**Запрещается осуществлять перевозку грузов и пассажиров.**

**Оператор несет ответственность за неправильную эксплуатацию (несоблюдение указаний руководства по эксплуатации).**



**ДАННЫЙ СИМВОЛ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИВЛЕЧЕНИЯ ВАШЕГО ВНИМАНИЯ К ПРАВИЛАМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ СОБЛЮДАТЬ ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ. БУДЬТЕ ПРЕДЕЛЬНО ВНИМАТЕЛЬНЫ, КОГДА ВИДИТЕ ЭТОТ СИМВОЛ.**

## 3 – ОБЯЗАННОСТИ ОПЕРАТОРА

- Оператор обязан внимательно ознакомиться с правилами эксплуатации и обслуживания оборудования, указанными в настоящем руководстве.
- Оператор отвечает за проверку оборудования и обязан выполнять замену или ремонт изношенных или поврежденных деталей.
- Оператор несет ответственность за ущерб, причиненный третьим лицам или имуществу, в результате неправильной эксплуатации или несоблюдения инструкций.
- Машина предназначена для профессионального использования. К эксплуатации допускаются только лица, прошедшие специальную подготовку. Запрещается допускать к управлению оборудованием несовершеннолетних и неподготовленных лиц. Запрещается осуществлять перевозку пассажиров и грузов.
- Запрещается изменять настройки и вносить изменения в устройство оборудования или применять принадлежности, не предусмотренные нашей компанией.
- Разрешается использовать только запасные части и оборудование, произведенные и предоставленные нашей компанией, предназначенные для конкретной модели. По всем вопросам обращайтесь к дилеру.



**ОПЕРАТОР ОБЯЗАН СОБЛЮДАТЬ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ, УКАЗАННЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.**

Владелец и оператор несут ответственность за ущерб, нанесенный посторонним лицам и их имуществу.

## 4 – ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ



### **БДИТЕЛЬНЫЙ ОПЕРАТОР – ЛУЧШИЙ ОПЕРАТОР**

Соблюдая инструкции данного руководства, можно избежать большинства несчастных случаев. К эксплуатации допускаются ТОЛЬКО операторы, прошедшие подготовку.

### **ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ**

- 1) Внимательно прочитайте все руководство.
- 2) Перед началом эксплуатации проверяйте оборудование на предмет повреждений, плохого крепления деталей, изношенных ремней, ножей и т.д. Выполняйте обязательный осмотр и обслуживание перед эксплуатацией.
- 3) Ознакомьтесь с расположением и функциями органов управления и деталей устройства.
- 4) Не осуществляйте перевозку пассажиров и не допускайте несовершеннолетних и необученных лиц к управлению оборудованием.
- 5) Убедитесь, что в районе выполнения работ отсутствуют посторонние лица. В частности, удостоверьтесь в отсутствии детей, животных и посторонних предметов.  
**Не допускайте посторонних лиц к работающему оборудованию.**
- 6) Разрешается использовать только детали и дополнительное оборудование, предоставляемое нашей компанией. Запрещается вносить какие-либо изменения в устройство машины. По всем вопросам обращайтесь к дилеру.
- 7) Убедитесь, что в районе проведения работ отсутствуют посторонние предметы, способные повредить оборудование или стать причиной травмы (стекло, металлоконструкции, дерево и т.п.).
- 8) Содержите этикетки с инструкциями в чистоте. Поврежденные или утерянные этикетки подлежат замене.
- 9) Разрешается включать ВОМ, находясь на сиденье оператора и убедившись в отсутствии посторонних лиц и предметов.
- 10) Следите за тем, чтобы конечности, элементы одежды и волосы находились на безопасном удалении от движущихся деталей.



**ПРИ ДВИЖЕНИИ ЗАДНИМ ХОДОМ, ОПРОКИДЫВАНИИ/ПОДЪЕМЕ МУСОРОСБОРНИКА И ОПУСКАНИИ/ПОДЪЕМЕ БУНКЕРА СРАБАТЫВАЕТ ЗУММЕР. ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО НЕ ДОПУСКАЕТ ОПРОКИДЫВАНИЯ, ОПУСКАНИЯ ИЛИ ПОДЪЕМА МУСОРОСБОРНИКА, ПОКА ВКЛЮЧЕН ВОМ. ПРИ ПОДЪЕМЕ КОСИЛОЧНОЙ ДЕКИ ИЛИ ДРУГОГО ОБОРУДОВАНИЯ С ВРАЩАЮЩИМИСЯ НОЖАМИ НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧАТЬ ВОМ.**

- 11) Перед началом эксплуатации убедитесь, что все крышки и средства защиты находятся в нормальном состоянии и на своих местах.
- 12) При наезде или захвате постороннего предмета немедленно остановите машину, включите стояночный тормоз, заглушите двигатель, извлеките ключ зажигания, отключите ВОМ и выполните проверку. Перед возобновлением эксплуатации убедитесь в работоспособности машины.
- 13) Если машина не используется, отключите ВОМ, опустите навесное оборудование на землю, заглушите двигатель, извлеките ключ зажигания и включите стояночный тормоз.
- 14) При перемещении на другой участок отключите ВОМ и расположите навесное устройство как указано в руководстве по эксплуатации. При разрешении на передвижение по проезжей части убедитесь в наличии разрешения на транспортировку того или иного навесного устройства. Соблюдайте правила дорожного движения.
- 15) Запрещается покидать сиденье оператора, пока какая-либо деталь находится в движении и при работающем двигателе.



- 16) Во избежание отравления не держите двигатель работающим в закрытом помещении без вентиляции.
- 17) Не допускайте наличия источников огня и искр вблизи топливного бака и аккумуляторной батареи. Перед оставлением машины в закрытом помещении дождитесь остывания двигателя. Сливайте топливо на открытом воздухе.
- 18) Не оставляйте машину на спуске. В случае необходимости постарайтесь не терять машину из виду, припаркуйте ее поперек склона и включите стояночный тормоз. Не превышайте разрешенные углы наклона.
- 19) Эксплуатируйте машину и навесное оборудование на безопасной скорости.
- 20) **ЭКСПЛУАТАЦИЯ НА СКЛОНАХ:**

**БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ. ИЗБЕГАЙТЕ ДВИЖЕНИЯ ПОПЕРЕК СКЛОНА.  
СНИЖАЙТЕ СКОРОСТЬ ДО МИНИМУМА И ОПУСКАЙТЕ НАВЕСНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ НА  
ЗЕМЛЮ ДАЖЕ ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ НА ДРУГОЙ УЧАСТОК.**

<b>МАКСИМАЛЬНЫЙ РАЗРЕШЕННЫЙ УГОЛ НАКЛОНА СОСТАВЛЯЕТ 13° (23%).</b>
--

**ИЗБЕГАЙТЕ ПРЕПЯТСТВИЙ И НЕРОВНОЙ ПОВЕРХНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫВЕСТИ  
МАШИНУ ИЗ РАВНОВЕСИЯ.**

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ РЕЗКОГО НАЧАЛА ДВИЖЕНИЯ И ОСТАНОВКИ МАШИНЫ.**

**ИЗБЕГАЙТЕ РЕЗКИХ ПОВОРОТОВ.**

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОДЪЕМНИК ТРАВΟΣБОРНИКА ПРИ РАБОТЕ НА СКЛОНАХ.**

- 21) Перед эксплуатацией и обслуживанием надевайте соответствующие средства защиты: очки, перчатки, прочную обувь и т.п.
- 22) Разрешается эксплуатировать технику только в светлое время суток или при наличии достаточного искусственного освещения.
- 23) Запрещается изменять настройки регулятора оборотов двигателя.
- 24) **Будьте предельно внимательны во избежание несчастного случая. Постоянно следите за ситуацией на рабочем участке.**



**ЗАПРАВКУ ТОПЛИВОМ РАЗРЕШАЕТСЯ ОСУЩЕСТВЛЯТЬ НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ ИЛИ  
В ПОМЕЩЕНИИ С ДОСТАТОЧНОЙ ВЕНТИЛЯЦИЕЙ. ПЕРЕД ЗАПРАВКОЙ ЗАГЛУШИТЕ  
ДВИГАТЕЛЬ И УБЕДИТЕСЬ В ОТСУТСТВИИ ИСТОЧНИКОВ ОГНЯ И ИСКР.**

**Предохранительные устройства:**

*Звуковой сигнал срабатывает:*

1. Если включен стояночный тормоз, а машина движется
2. Если температура охлаждающей жидкости превышает допустимый предел
3. При нажатии на кнопку

*Зуммер срабатывает:*

1. При движении задним ходом
2. При опрокидывании травосборника
3. При подъеме травосборника

*Двигатель не запускается:*

1. Если не включен стояночный тормоз или оператор отсутствует на своем месте
2. Если включен ВОМ
3. Если рычаг движения не находится в нейтральном положении

Двигатель глохнет:

1. Если оператор встает или переносит свой вес с сиденья
2. При опрокидывании или подъеме травосборника, когда включен ВОМ

Чтобы двигатель работал, когда машина стоит на месте, следует отключить ВОМ и включить стояночный тормоз; или необходимо, чтобы оператор находился на сиденье.



**Разрешается выполнять работы, только при условии, что все предохранительные устройства находятся в рабочем состоянии. Оператор обязан проверять их минимум один раз в неделю.**

- Проверьте функционирование звукового сигнала и зуммера
- Убедитесь, что двигатель не запускается в 3-х вышеперечисленных случаях. Проверку необходимо выполнять, расположив машину на ровной поверхности и слегка привстав с сиденья.
- Убедитесь, что двигатель останавливается в 2-х вышеперечисленных случаях. Проверку необходимо выполнять, расположив машину на ровной поверхности и слегка привстав с сиденья.

## 5 – ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

MODEL	Turbograss 630	Turbograss 630 compact	Turbograss 922	Turbograss 922 compact
ДВИГАТЕЛЬ	Briggs & Stratton VANGUARD	Briggs & Stratton VANGUARD	KUBOTA D902	KUBOTA D902
РАБОЧИЙ ОБЪЕМ	630 см <sup>3</sup>	630 см <sup>3</sup>	900 см <sup>3</sup>	900 см <sup>3</sup>
МОЩНОСТЬ (кВт)	16.2	16.2	16	16
ЧИСЛО ЦИЛИНДРОВ	2	2	3	3
ЧИСЛО ОБОРОТОВ	3600	3600	3150	3150
ТИП	4 – бензиновый	4 – бензиновый	4 – дизельный	4 – дизельный
ОБЪЕМ ТОПЛИВНОГО БАКА	25 л.	10 л.	25 л	10 л
ВЕС (кг)	395	385	490	480
КЛИРЕНС	13 см	10 см	13 см	10 см
ПЕРЕДНИЕ КОЛЕСА	20x10.00-8	18x8.50-8	20x10.00-8	18x8.50-8
ЗАДНИЕ КОЛЕСА	15x6.00-6	13x6.50-6	15x6.00-6	13x6.50-6
СКОРОСТЬ (ВПЕРЕД/НАЗАД)	0-8 км/ч	0-8 км/ч	0-8 км/ч	0-8 км/ч

### Трансмиссия

- Двойная гидростатическая трансмиссия с главной передачей в масляной ванне на передних колесах.

### Управление движением и рулевой механизм

- Два независимых рычага
- Рулевое управление и движение вперед/назад
- Рычаг переключения передач
- Минимальный радиус разворота: 0 (поворот вокруг оси оператора)
- Скорость: 0-10 км/ч (задний ход: 0-5 км/ч)

**ВОМ**

- Ручное включение с системой натяжения ремня
- Трансмиссия с телескопическим карданным валом (с быстросъемным соединением)
- Автоматическая остановка вращения вала при отключении
- Частота вращения: 2900 об/мин

**Крепление навесного оборудования**

- Подвеска с компенсационными пружинами, переносящими вес на приводной вал

**Травосборник**

- Всасывание скошенной травы с помощью независимой турбины
- Наклон травосборника емкостью 450-500-700 литров
- Ручное или гидравлическое открывание заднего борта
- Вращающийся распределитель травы с электроприводом
- Зуммер, предупреждающий о наполнении бункера

**Электрооборудование**

- АКБ 12В – 50А (бензин)
- АКБ 12В – 60А (дизель)
- Электростартер
- Датчик температуры охлаждающей жидкости (только дизель)
- Счетчик моточасов
- Предохранительные микровыключатели
- Двигатель управления распределителя травы

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

- 450 л травосборник – бензиновый двигатель.
- 500 л травосборник – дизельный двигатель.
- 700 л травосборник – дизельный двигатель.
- Гидроподъемник фронтальной навески.
- Гидравлическая система опустошения 450-500-700 л травосборников.
- Гидроподъемник для 500-700 л травосборника и опустошение на высоте до 1,80 м.
- Регулируемое подпружиненное сиденье.

**НАВЕСНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ**

- |  |   |
|--|---|
| - <b>130 см снежный отвал</b>                  | Рабочая ширина 130 см. С гидравлическим приводом. Вес: 80 кг.   |
| - <b>100 см аэратор</b>                        | Ротор с ножами. Рабочая ширина: 100 см, Вес: 90 кг.   |
| - <b>110 см снегоотбрасыватель</b>             | Двухкаскадный. Рабочая ширина: 110 см. Желоб выброса: ручное или гидравлическое управление. Вес: 140 кг.  |
| - <b>110 см косилочная дека RC -Collection</b> | Механический редуктор в масляной ванне.<br>2 диска с 8-ю шарнирными высокопрочными ножами.<br>Ширина стрижки: 110 см. Высота стрижки: 2 - 8 см.<br>Механизм опрокидывания. Вес: 115 кг. |
| - <b>110 см дека - Мульчирование</b>           | Механический редуктор в масляной ванне.<br>2 диска с 8-ю шарнирными высокопрочными ножами.<br>Ширина стрижки: 110 см. Высота стрижки: 2 - 8 см.<br>Механизм опрокидывания. Вес: 110 кг. |
| - <b>130 см RCA– Collection</b>                | Механический редуктор в масляной ванне.<br>2 диска с 8-ю шарнирными высокопрочными ножами.<br>Ширина стрижки: 130 см. Высота стрижки: 2 - 8 см.<br>Механизм опрокидывания. Вес: 130 кг. |



- 130 см SL – Боковой выброс

Механический редуктор в масляной ванне.  
2 диска с 8-ю шарнирными высокопрочными ножами.  
Ширина стрижки: 130 см. Высота стрижки: 2 - 8 см.  
Механизм опрокидывания. Вес: 120 кг.

- 130 см SP – Задний выброс или  
мульчирование

Механический редуктор в масляной ванне. 3 диска с 12-ю шарнирными высокопрочными ножами.  
Ширина стрижки: 130 см. Высота стрижки: 2 - 8 см.  
Механизм опрокидывания. Вес: 150 кг.

- 150 см – Боковой выброс или мульчирование

Ременная передача с центральным редуктором в масляной ванне, 3 ножа.  
Ширина стрижки: 150 см. Высота стрижки: 2 - 8 см.  
Механизм опрокидывания. Вес: 149 кг.

## 6 - ГАБАРИТЫ

Размеры указаны в см.

	110 RC дека	130 RC дека	130 RC дека	150 SP дека	150 SM дека	Отвал снежный	Аэратор	Снегоотбрасыватель
<b>570-630</b>								
<b>450 л травосборник</b>								
Длина	247	271	272	261	236	236	256	260
Ширина	113	134	137	169	130	130	122	130
Высота	136	136	136	136	136	136	136	136
<b>570-630-700</b>								
<b>500 л травосборник</b>								
Длина	266	290	291	280	255	255	275	279
Ширина	113	134	137	169	130	130	122	130
Высота	136	136	136	136	136	136	136	136
<b>630 compact</b>								
<b>350 л травосборник</b>								
Длина	226	259	260	249	224	224	244	248
Ширина	113	134	137	169	130	130	122	130
Высота	134	134	134	134	134	134	134	134
<b>700</b>								
<b>700 л травосборник</b>								
Длина	266	290	291	280	255	255	275	279
Ширина	110 (122)	134	137	169	130	130	122	130
Высота	150	150	150	150	150	150	150	150
<b>700 compact</b>								
<b>500 л травосборник</b>								
Длина	250	283	194	273	248	248	268	272
Ширина	113	134	137	169	130	130	122	130
Высота	136	136	136	136	136	136	136	136

## 7 - ТРАНСПОРТИРОВКА

Нижеуказанные действия следует выполнять с выключенным двигателем. Подъем оборудования необходимо осуществлять с помощью подходящих тросов (2 троса закрепить на передней части машины (рис. слева и по центру); 1 трос закрепить на задней части (рис. справа)).

Машина может транспортироваться как в распакованном виде, так и на поддонах, обернутой в полиэтиленовую пленку. Необходимо обеспечить надежное крепление к грузовой платформе.

Также следует включить стояночный тормоз и заблокировать колеса.



## 8 – ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ И ПРИБОРЫ

В ЭКСТРЕННОЙ СИТУАЦИИ:

Поверните ключ (4) против часовой стрелки, чтобы остановиться.

Отключите ВОМ с помощью рычага (1), чтобы прекратить вращение ножей и турбины.

Остановитесь с помощью рычага (2) .

Для экстренного торможения используйте рычаг (9).

- 1) Рычаг управления ВОМ и турбиной
- 2) Рычаг с предварительным выбором передачи
- 3) Рычаги управления движением и выбора направления
- 4) Ключ стартера
- 5) Счетчик моточасов
- 6) Датчик температуры охлаждающей жидкости (только дизель)
- 7) Рычаг стартера (бензин)
- 8) Рычаг газа
- 9) Ручка стояночного тормоза
- 10) Генератор (дизель)
- 11) Датчик включения (бензин)
- 12) Датчик давления масла (дизель)
- 13) Датчик максимальной температуры охлад. жидкости (дизель)
- 14) Датчик включения стояночного тормоза
- 15) Датчик запальной свечи
- 16) Рычаги управления подъемником и бункером
- 17) Зуммер
- 18) Предохранители



Некоторые из вышеперечисленных элементов устанавливаются только на определенные модели.

## 9 – ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Запуск двигателя:

- Поверните по часовой стрелке выключатель системы экономии батареи (только дизель). По завершению работы рекомендуется отключать систему экономии питания (против часовой стрелки).
- Займите сиденье оператора.
- Убедитесь, что ВОМ и турбина отключены (рычаг в переднем положении).
- Убедитесь, что рычаг переключения передач находится в положении стоянки (полностью в сторону оператора).

**Примечание:** при ином положении рычагов управления двигатель не запустится.



- Переместите рычаг газа (5) на  $\frac{1}{4}$  и запустите двигатель с помощью ключа (6). Если температура воздуха ниже  $10^{\circ}\text{C}$ :

Бензин: переместите рычаг пуска и поверните ключ зажигания.

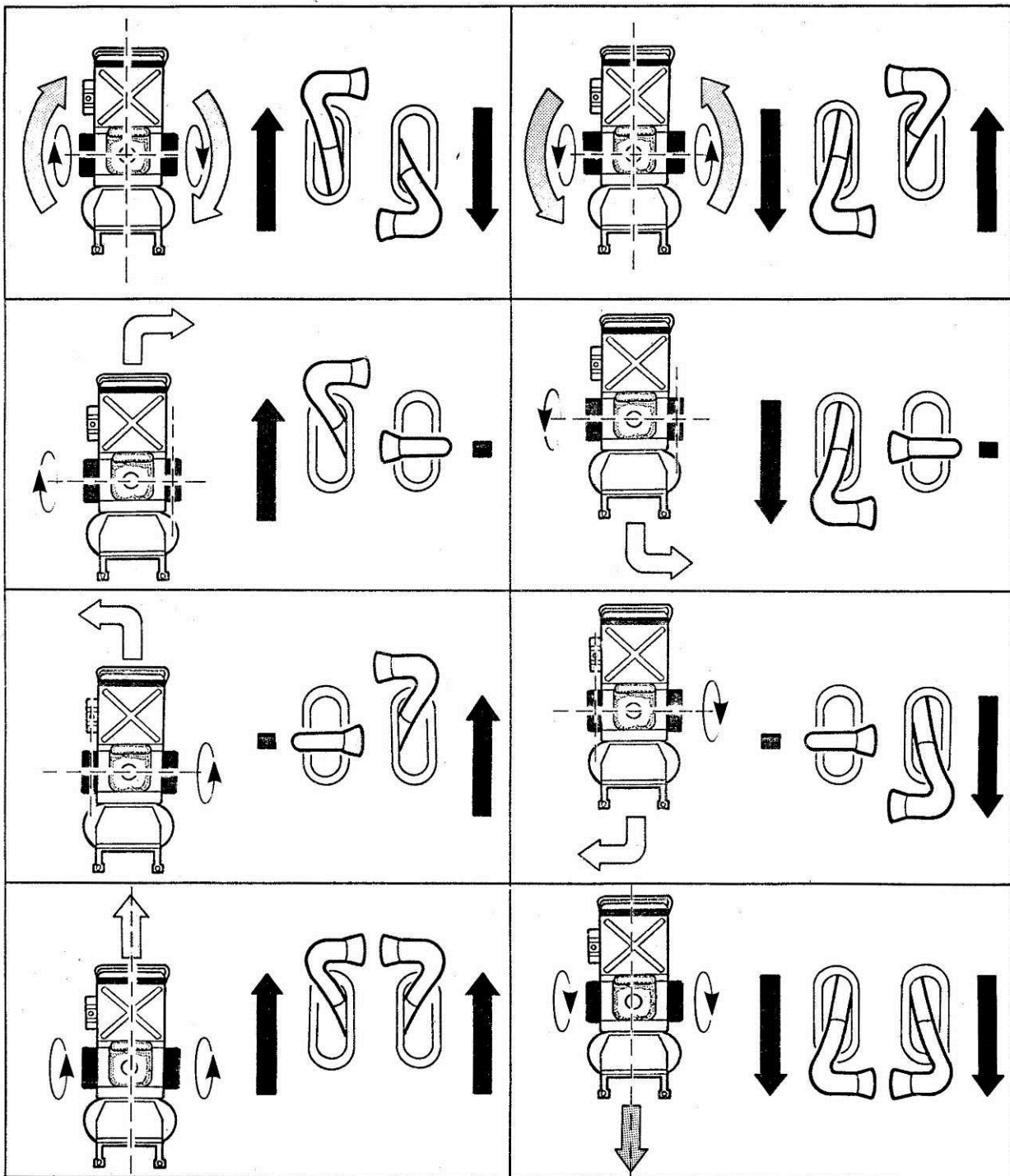
Дизель: оставьте ключ в положении (подогрева) на 7 секунд, затем выполните запуск.

См. также руководство по эксплуатации двигателя.

### Начало движения:

- Отключите стояночный тормоз.
- Переместите рычаг газа приблизительно на  $\frac{3}{4}$  хода.

- Переместите рычаг (2, гл. 8) вперед для начала движения. Выберите необходимую скорость движения. Ниже см. рулевое управление.



**ВНИМАНИЕ:** ДВИГАЙТЕСЬ НА НИЗКОЙ СКОРОСТИ, ПОКА НЕ НАУЧИТЕСЬ УПРАВЛЯТЬ МАШИНОЙ. ДЕРЖИТЕ ПОСТОРОННИХ ЛЮДЕЙ И ЖИВОТНЫХ НА БЕЗОПАСНОМ УДАЛЕНИИ (5 – 10 м).

- После выбора необходимой скорости движения используйте два соответствующих рычага для выполнения поворотов. Каждый рычаг управляет гидравлическим мотором, увеличивающим или уменьшающим скорость в пределах ранее выбранного значения.
- Переместите оба рычага назад, чтобы остановиться. Продолжайте перемещать рычаги назад, чтобы начать движение задним ходом.



Если один из рычагов перемещен в более дальнее положение, соответствующий мотор замедлится, и машина повернет в этом направлении.

- Поставьте рычаг (2) в положение стоянки, чтобы остановить машину.
- Рабочее торможение достигается с помощью рычагов управления.

#### Использование фронтального подъемника:

Для управления подъемником используется крайний рычаг справа от сиденья.

В переднем и заднем положении рычаг фиксирует навесное оборудование.

Потяните за рычаг, чтобы поднять оборудование. НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ ПРИВОД НОЖЕЙ ПРИ ПОДЪЕМЕ УСТРОЙСТВА. Переместите рычаг вперед, чтобы опустить оборудование в плавающее положение.



**ОЧЕНЬ ВАЖНО СОБЛЮДАТЬ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ:**

- не разрешайте кому-либо забираться на машину.
- выполняйте работы на безопасном удалении от посторонних лиц.
- держите конечности и элементы одежды на расстоянии от подвижных деталей.

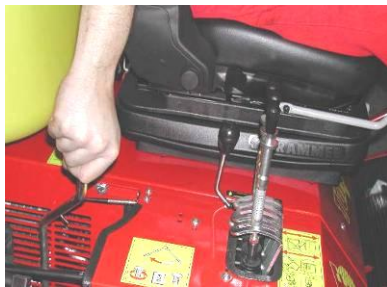
#### Запуск ВОМ и всасывающей турбины:

- Переместите рычаг назад до упора.

- Маневр можно совершить только перед или после запуска. Автоматически срабатывают предохранительные устройства:

\* Двигатель запускается, если рычаг переключения передач (2) находится в положении стоянки, а ВОМ отключен (рычаг 1);

\* Двигатель остановится при операторе своего места.



#### Опустошение бункера:

С помощью соответствующего рычага (см. фото) выполните опрокидывание бункера. Если распределитель имеет 3 рычага (машина с подъемником), используйте средний рычаг. Если машина имеет 2 рычага (без подъемника), используйте ближний к сиденью рычаг.

Вертикально расположенный рычаг находится в нейтральном положении.

Для выгрузки травы потяните за рычаг. Чтобы поставить травосборник в обычное положение переместите рычаг вперед.




- ОПРОКИДЫВАНИЕ БУНКЕРА ВОЗМОЖНО ТОЛЬКО ПРИ ОТКЛЮЧЕННОМ ВОМ.
- СУЩЕСТВУЕТ РИСК ПАДЕНИЯ ОБОРУДОВАНИЯ.
- НЕ ПОЗВОЛЯЙТЕ НИКОМУ ЗАБИРАТЬСЯ НА МАШИНУ.

- ВЫПОЛНЯЙТЕ РАБОТЫ НА БЕЗОПАСНОМ УДАЛЕНИИ ОТ ЛЮДЕЙ.
- ДЕРЖИТЕ КОНЕЧНОСТИ И ЭЛЕМЕНТЫ ОДЕЖДЫ НА РАССТОЯНИИ ОТ ПОДВИЖНЫХ ЧАСТЕЙ.

Рычаг (1), фиксирующий борт в закрытом положении, автоматически открывает борт и фиксируется при опускании травосборника. Нажмите на рычаг, чтобы открыть травосборник, когда он опущен и машина остановлена.



 ТРАВΟΣБОРНИК ОСНАЩЕН ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫМ УСТРОЙСТВОМ, ФИКСИРУЮЩИМ БОРТ В ОТКРЫТОМ ПОЛОЖЕНИИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНОГО СЛУЧАЯ ПО ПРИЧИНЕ СЛУЧАЙНОГО ЗАКРЫВАНИЯ БОРТА СЛЕДУЕТ ПОСТОЯННО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО, КОГДА НЕОБХОДИМО ДЕРЖАТЬ БОРТ ОТКРЫТЫМ.



ВРУЧНУЮ РАЗБЛОКИРУЙТЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЕ УСТРОЙСТВО И ОПУСТИТЕ БОРТ, ПОКА ОН НЕ ЗАФИКСИРУЕТСЯ С ПОМОЩЬЮ РЫЧАЖКА.

#### **Выгрузка с помощью подъемника**

Машина оборудована подъемником (см. раздел 13), позволяющим опустошать травосборник, поднимая его на высоту до 180 см.

Для этого используется рычаг, расположенный справа от сиденья (расположен вертикально – нейтральное положение). Перемещайте рычаг подъемника назад и опускайте травосборник с помощью другого рычага.

При подъеме травосборника на необходимую высоту разгрузите его с помощью рычага, расположенного посередине.

Поставьте травосборник в исходное положение, выполнив указанные действия в обратном порядке.



ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОДЪЕМНИК ТРАВΟΣБОРНИКА ТОЛЬКО ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ МАШИНЫ И В ПОЛОЖЕНИИ МАКСИМАЛЬНОЙ УСТОЙЧИВОСТИ (НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕГО НА СКЛОНАХ). ПОДЪЕМ И ОПУСКАНИЕ БУНКЕРА СОПРОВОЖДАЕТСЯ СИГНАЛОМ ЗУММЕРА. ОСТОРОЖНО! СУЩЕСТВУЕТ ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ КОНЕЧНОСТЕЙ!

Соблюдайте правила техники безопасности:

- не позволяйте кому-либо забираться на машину.
- выполняйте работы на безопасном удалении от посторонних лиц.
- держите конечности и элементы одежды на расстоянии от подвижных деталей.



### Прямой выброс скошенной травы

Устройство, фиксирующее борт травосборника в открытом состоянии, имеет промежуточное положение (см. фото). При необходимости можно оставить борт в таком положении для осуществления прямого выброса скошенной травы.



### Перемещение машины с отключенным двигателем:

- Колеса соединены с гидравлической трансмиссией посредством шестерней, поэтому заблокированы, когда двигатель не работает.

Для перемещения машины выполните следующие действия:

- Поднимите корпус, как указано в гл. 10;
- Вставьте стойку;
- Поднимите два рычага гидростатических узлов (с красной ручкой) и зафиксируйте их в поднятом положении с помощью эксцентриковой тяги. Таким образом, трансмиссия отключается, а машина способна свободно перемещаться с отключенным стояночным тормозом;
- Отключите стояночный тормоз. Будьте особо внимательны при работе на наклонной поверхности;
- Закрепите подходящий трос на крюке, расположенном на деке газонокосилки;
- Буксируйте машину на скорости 3-4 км/ч и по возможности на короткие дистанции;
- Для подключения трансмиссии выполните указанные действия в обратном порядке.



**ВНИМАНИЕ!** ПОСЛЕ БУКСИРОВКИ НЕ ЗАБУДЬТЕ ВЕРНУТЬ РЫЧАГИ В ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ, ЧТОБЫ ЗАДЕЙСТВОВАТЬ ТРАНСМИССИЮ.

## 10 – ОСМОТР И ОБСЛУЖИВАНИЕ

**Примечание:** для выполнения большинства действий по осмотру и обслуживанию необходимо держать кузов открытым.

- a) Опрокиньте травосборник
- b) Выключите двигатель
- c) Поставьте стойку
- d) Поднимите крышку кузова

Чтобы закрыть кузов, выполните вышеперечисленные действия в обратном порядке.





ПРОВЕРКУ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬ СПЕЦИАЛИСТЫ. МАШИНУ СЛЕДУЕТ ПОСТАВИТЬ НА РОВНУЮ ПОВЕРХНОСТЬ, ОТКЛЮЧИТЬ ВОМ И ВКЛЮЧИТЬ СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ. НЕОБХОДИМО ОСТАНОВИТЬ ДВИГАТЕЛЬ (ЕСЛИ НЕТ ДРУГИХ УКАЗАНИЙ) И ИЗВЛЕЧЬ КЛЮЧ ЗАЖИГАНИЯ.

ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ НЕИСПРАВНОСТИ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ НЕВОЗМОЖНОСТИ ЗАПУСКА ДВИГАТЕЛЯ:

Поставьте рычаг в положение подъема (потяните за рычаг и зафиксируйте с помощью какого-либо инструмента (см. фото)) и вручную поднимите травосборник.



**Когда подъемник находится в поднятом положении:**

- 1) Извлеките шпильки, фиксирующие предохранительные ручки, и расположите их как показано на фото, чтобы избежать случайного опускания подъемника.
- 2) Переместите предохранительный брус из горизонтального в вертикальное положение и зафиксируйте с помощью соответствующих шпилек.
- 3) Поднимите кузов.

Выполните действия в обратном порядке:

- 4) Закройте кузов.
- 5) Отпустите предохранительные ручки и зафиксируйте с помощью шпилек.
- 6) Верните брус в прежнее положение и зафиксируйте шпильками.



**Главные рычаги управления**

- Поставьте рычаг трансмиссии в положение стоянки.
- Выполните запуск двигателя.
- Если колеса вращаются, необходимо выполнить регулировку трансмиссионных узлов (см. далее). Поворачивайте винт, пока колесо не остановится.

**Регулировка максимальной скорости:**

- Максимальная скорость настраивается с помощью регулировочного винта (1);
- В целях безопасности отрегулируйте ход рычага с помощью винта.

**Регулировка прямолинейности движения:**

- Если машина не движется по прямой линии, слегка понизьте скорость более быстрого трансмиссионного узла, затянув гайку (2). При этом соблюдайте следующие **меры предосторожности**:
- Осмотр следует производить при умеренной температуре масла и достаточной наполненности трансмиссии, т.е. после того, как машина поработает несколько минут.
- Поворачивайте детали плавно с короткими интервалами.

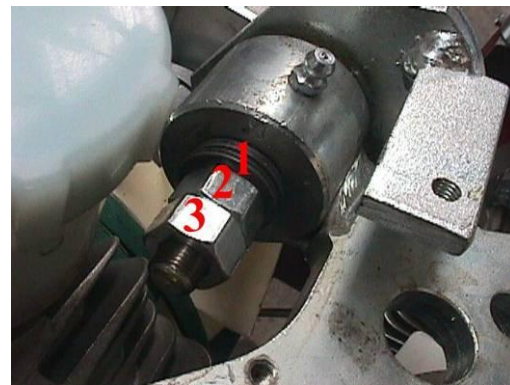


**Регулировка муфты рычага коробки передач:**

- Муфта (1) требует регулировки, если рычаг перемещается с трудом или наоборот, не остается в выбранном положении и стремится к положению стоянки.
- Ослабьте стопорную гайку, затяните или ослабьте гайку (2) и затяните стопорную гайку.



ПОМНИТЕ, ЧТО ВО ВРЕМЯ ДАННОЙ РЕГУЛИРОВКИ ДВИГАТЕЛЬ ДОЛЖЕН РАБОТАТЬ. ПОЭТОМУ БУДЬТЕ ОСОБО ВНИМАТЕЛЬНЫ И ВЫПОЛНЯЙТЕ РАБОТУ В ПРИСУТСТВИИ ПОМОЩНИКА.

**Травосборник**

Травосборник оснащен распределителем травы со звуковым сигналом. Рекомендуется выполнить проверку с выключенным двигателем перед эксплуатацией.

- Откройте задний борт травосборника, зафиксировав предохранительное устройство.



- Включите ВОМ с помощью рычага.

- Поверните ключ в первое положение. Устройство должно включиться. Дотроньтесь до центрального датчика, чтобы активировать зуммер. После завершения работы отключите ВОМ и извлеките ключ. Сетка, фильтрующая воздух расположена внутри травосборника. Для очистки сетки извлеките ее из кронштейнов (см. фото). Снимите фиксатор и вытащите сетку.

**Двигатель**

ДЕЙСТВИЯ ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ ОБЯЗАНЫ ВЫПОЛНЯТЬ СПЕЦИАЛИСТЫ. НЕ ИЗМЕНЯЙТЕ НАСТРОЙКИ РЕГУЛЯТОРА ОБОРОТОВ.

Перед эксплуатацией и обслуживанием двигателя следует ознакомиться с соответствующим руководством.

**Чистка радиатора и решетки радиатора (дизель)**

Во избежание засора радиатор защищен съемной сеткой. Радиатор и сетку необходимо регулярно очищать с помощью сжатого воздуха. Выполняйте очистку более часто при эксплуатации в тяжелых условиях.

Если температура охлаждающей жидкости выше 100°C (срабатывает зуммер), немедленно прекратите работу. Дайте двигателю поработать на холостом ходу несколько секунд, заглушите его и выполните очистку решетки и радиатора.

**Обслуживание фильтра предварительной очистки**

Воздушный фильтр защищен фильтром предварительной очистки, расположенным на левом крыле.

Его следует очищать минимум один раз в день: отверните винт, крепящий крышку, снимите пластиковый контейнер и вычистите его.

**Смазка**

Количество деталей, требующих периодической смазки, сведено до минимума. Пресс-масленки, требующие обслуживания через каждые 100 часов эксплуатации, расположены в следующих точках:



- a) Вал натяжителя ремня (1 шт.)
- b) Вал рычага управления (1 шт.)
- c) Вал травосборника и подъемника (11 шт. в гидравлической версии, 16 шт. с подъемником)
- d) Карданное сочленение (2 шт.)

**Смазка узлов механической трансмиссии:**

Машина имеет следующие редукторы в масляной ванне:

- привод левого колеса;
- привод правого колеса;
- угловой трансмиссионный узел для ВОМ и гидропривода;
- угловой трансмиссионный узел для управления ножами косилки.

В нормальных условиях эксплуатации проверять уровень масла необходимости нет. Однако в некоторых случаях (после длительного хранения) следует выполнять проверку масла с помощью пробок (см. фото справа), которые можно также использовать для ввода смазки. Рекомендуется периодически выполнять внешнюю проверку машины на предмет утечек. Объем и качество масла см. в гл. 17.

**Ремни и натяжные механизмы**

Выполняйте проверку приводных ремней через каждые 50 часов эксплуатации. Изношенные или поврежденные ремни подлежат немедленной замене.

Натяжные механизмы ГСТ привода от двигателя оснащены пружинами, не требующими особой регулировки, которая выполняется с помощью штанги (1) и гайки (2). Натяжитель ремня привода турбины и ВОМ соединен с внешним рычагом управления. При недостаточном натяжении (проскальзывание ремня) просто затяните гайку (2) на штанге (1).

Во время обслуживания и очистки избегайте загрязнения ремней топливом, маслом и другими веществами.

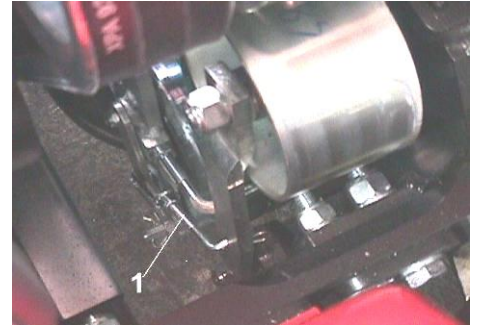


НА МАШИНЕ УСТАНОВЛЕНЫ СПЕЦИАЛЬНЫЕ РЕМНИ, ГАРАНТИРУЮЩИЕ МАКСИМАЛЬНУЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ В ТЯЖЕЛЫХ УСЛОВИЯХ ЭКСПЛУАТАЦИИ. ВСЕГДА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ НОРМАЛЬНОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ И ДОЛГОГО СРОКА СЛУЖБЫ ОБОРУДОВАНИЯ.



### Автоматический блокиратор ВОМ

ВОМ оснащен блокиратором, прекращающим его вращение по инерции, при отключении.  
Выполните регулировку времени остановки с помощью тяги (1).



### Узлы гидростатической трансмиссии (ГСТ)

Проверку уровня масла в трансмиссионных узлах (фото справа) рекомендуется выполнять через каждые 25-30 часов эксплуатации:

- Поставьте машину на горизонтальную поверхность;
- Проверьте уровень масла в двух верхних бачках, при необходимости добавляя необходимое его количество;

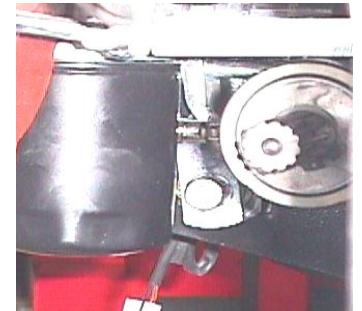
Во избежание перегрева трансмиссии по причине засора ребер охлаждения периодически выполняйте их очистку.

Соблюдайте соответствующие **меры предосторожности**:

- Удаляйте потеки масла и мусор вокруг пробок и винтов;
  - Заливайте масло медленно;
  - Запрещается снимать или модифицировать фильтр, расположенный снизу бака;
  - Следите за тем, чтобы в трансмиссионные узлы не попадала грязь.
- Объем и тип масла см. гл. 17.



ГСТ оснащена **напорным фильтром** (фото справа), расположенным между масляным бачком и насосом.  
Объем и тип масла см. гл. 17.



### Шланги и соединительные муфты

Шланги с муфтами не требуют обслуживания. Выполняйте затяжку муфт при возникновении утечек.

### Стояночный тормоз

На машине установлен сухой стояночный тормоз в одном блоке с редуктором.  
Отрегулируйте положение тормозных дисков (правого и левого).

### Колеса

Периодически выполняйте проверку давления воздуха в шинах колес. Значения давления указаны в разделе 17 и на крыле.

Замена колес:

- поставьте машину на ровную и устойчивую поверхность
- заглушите двигатель
- включите стояночный тормоз
- ослабьте натяжение колесных болтов
- установите подходящее подъемное устройство (с учетом веса машины) в точки, показанные на рис. (рис. слева для задних колес, рис. справа для передних колес)
- отверните болты и замените колесо
- выполните установку в обратном порядке
- **момент затяжки болтов (12x1,25-10.9): 125 Нм**



**Всасывающая турбина**

Турбина является важнейшим компонентом системы сбора травы. Она установлена на внутренней поверхности рамы и забирает срезанную траву из фронтального устройства, направляя ее в травосборник, и вращаясь пропорционально частоте вращения двигателя. При засоре заглушите двигатель, извлеките ключ и очистите впускной и выпускной патрубки. Ножи съемные. В случае износа выполните их замену: снимите навесное устройство и конвейер, отверните два винта. Поставьте новый нож. Рекомендуется выполнять замену сразу всех 4-х ножей с винтами.

**Чистка оборудования**

Настоятельно рекомендуется выполнять очистку машины с помощью сжатого воздуха. Избегайте использования воды, пара, растворителей и т.д. Подобные вещества способны повредить многие детали (ремни и электропроводку).

**В конце сезона**

Выполните проверку всех деталей и узлов машины. При необходимости закажите запасные части.

**11 - ГИДРОПОДЪЕМНИК ФРОНТАЛЬНЫХ НАВЕСНЫХ УСТРОЙСТВ****Технические особенности**

Машина оборудована фронтальным подъемником. Он состоит из насоса, действующего через распределитель на два поршня, поднимающих навесное устройство.

**Эксплуатация**

См. гл. 9.

**Обслуживание**

Конкретного обслуживания не требуется. Просто периодически следует проверять уровень масла с помощью шупа.

Объем и тип масла см. гл. 17.

**12 – МЕХАНИЗМ ОПРОКИДЫВАНИЯ БУНКЕРА (дополнительное оборудование)****Технические особенности**

Механизм состоит из двух цилиндров, осуществляющих опрокидывание.

**Эксплуатация**

См. гл. 9.

**Обслуживание**

Конкретного обслуживания не требуется. Просто периодически следует проверять уровень масла и смазки вращающихся деталей.

Объем и тип масла см. гл. 17.

**13 – МЕХАНИЗМ ПОДЪЕМА БУНКЕРА (дополнительное оборудование)****Технические особенности**

Механизм управляется двумя гидроцилиндрами, шарнирно закрепленных на опоре стоек. Бункер поднимается, сохраняя горизонтальное положение.



Другая пара гидроцилиндров осуществляет опрокидывание бункера независимо от положения подъемника.

### Эксплуатация

См. гл. 9.

### Обслуживание

Конкретного обслуживания не требуется. Просто периодически следует проверять уровень масла (см. раздел 17). Через каждые 50 часов эксплуатации необходимо вводить смазку через пресс-масленки.

## 14 – УРОВЕНЬ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Нижеуказанные значения получены в результате испытаний.

МОДЕЛЬ	БЕНЗИН	ДИЗЕЛЬ
(1) LAeq – dB (A)	86	90
(2) LWAM- dB (A)	100	104
(3) ВИБР. – м/с <sup>2</sup>	1,1	1,7
(4) частота оборотов	3350	3000

(1) Акустическое давление на месте оператора

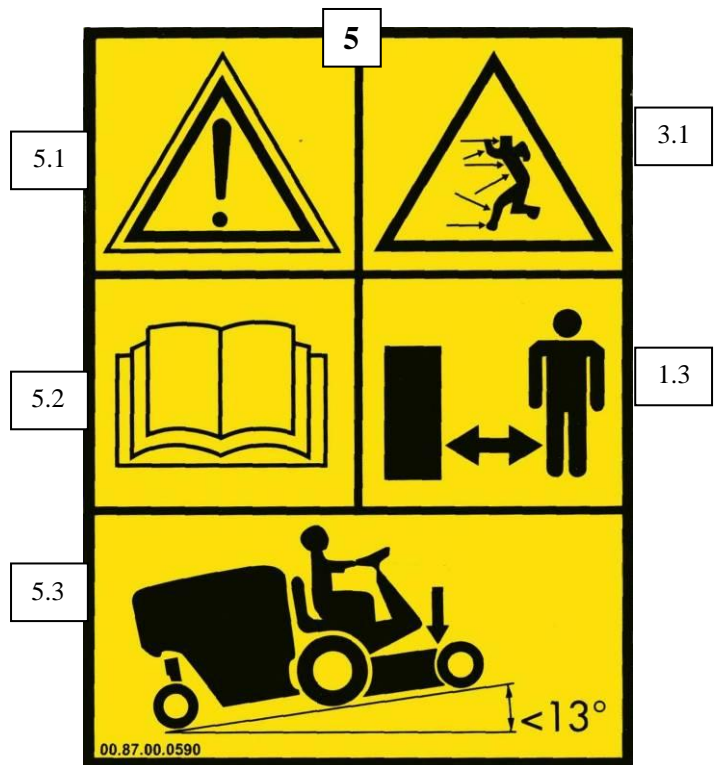
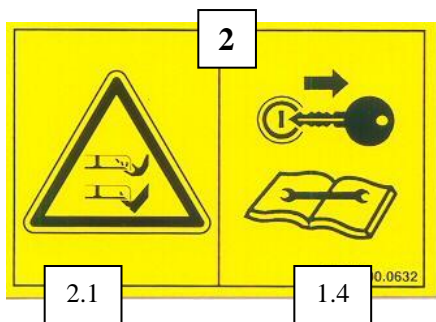
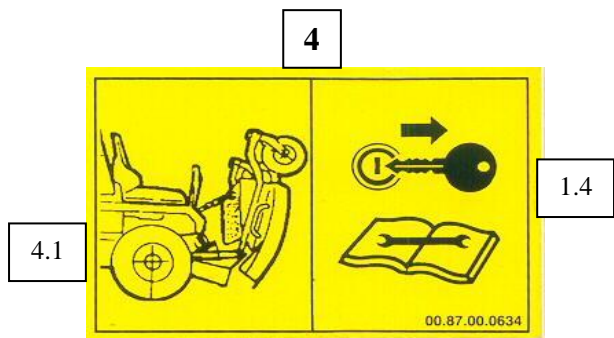
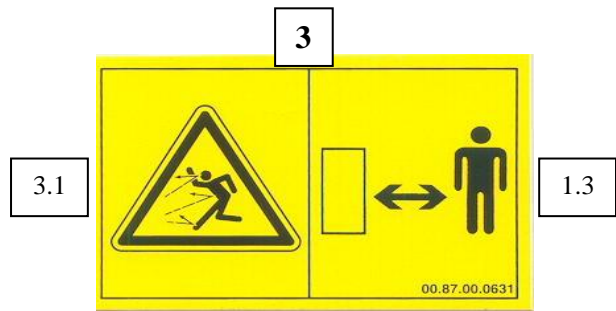
(2) Акустическая мощность

(3) Вибрация (взвешенное среднее значение) в районе ног оператора.

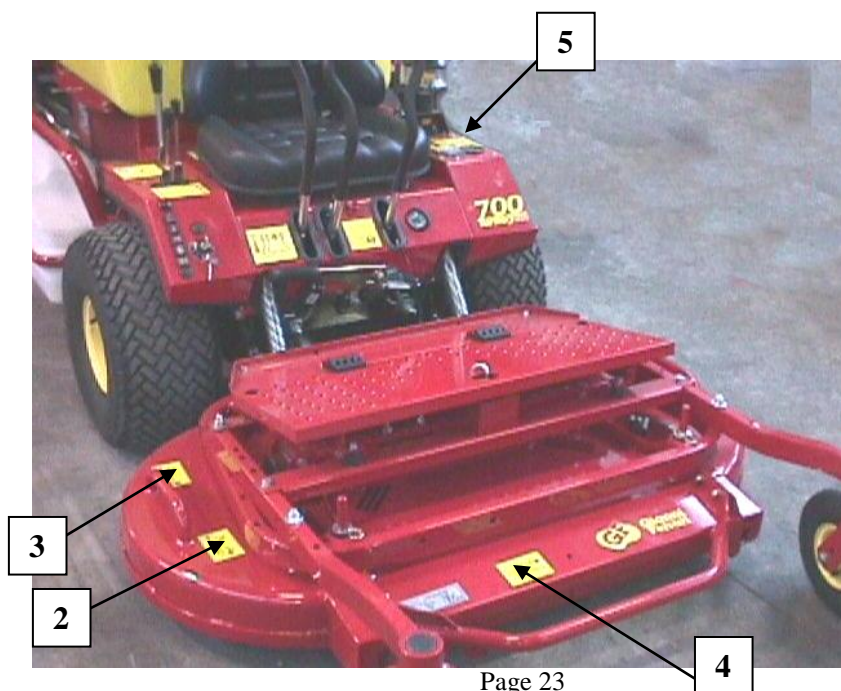
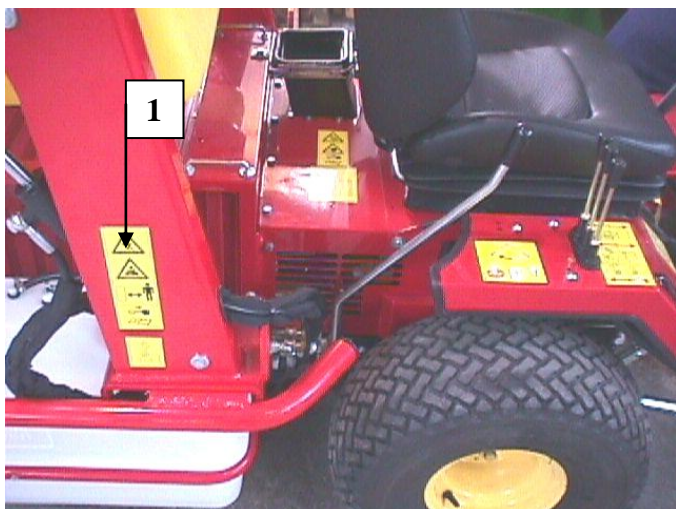
Вибрации (взвешенное среднее значение) в районе рук оператора: менее 2,5 м/с<sup>2</sup>.

(4) Испытания проведены на открытом газоне с подсоединенным оборудованием.

**15 - НАКЛЕЙКИ БЕЗОПАСНОСТИ**



- 1-
  - 1.1 Опасность повреждения верхних конечностей при работе подъемника и травосборника
  - 1.2 Вращающиеся ножи: опасность повреждения верхних конечностей
  - 1.3 Безопасное расстояние: держите посторонних лиц на расстоянии не менее 5 м
  - 1.4 Прочитайте руководство по эксплуатации
- 2-
  - 2.1 Вращающиеся ножи: опасность повреждения конечностей.
- 3-
  - 3.1 Вращающиеся ножи: выброс предметов
- 4-
  - 4.1 Вертикальное положение деки. Выполнять при отключенном двигателе.
- 5-
  - 5.1 Общая опасность
  - 5.2 Прочитайте руководство
  - 5.3 Не эксплуатировать на склонах с углом более 13° (23%).



## 16 - ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### **Уход за оборудованием**

Для мойки оборудования используйте нейтральные вещества с низким содержанием поверхностно-активных агентов и воду.

Моющие средства загрязняют окружающую среду, поэтому рекомендуем выполнять мойку оборудования в местах с очистителями воды и сливом.

### **«Экологическая» эксплуатация**

Методы управления и условия эксплуатации влияют на расход топлива.

### **Обслуживание и утилизация**

В машине используются несколько видов масла, смазки и охлаждающая жидкость, которые загрязняют окружающую среду. Поэтому будьте внимательны при обращении с подобными материалами.

Храните отработанное масло в запечатанной емкости.

Не смешивайте отработанное масло с другими веществами.

Храните в недоступном для детей месте, вдали от источников тепла.

Отработанное масло, емкости и материалы, загрязненные маслом должны подвергаться утилизации согласно местным нормам.

Старая батарея также подлежит утилизации в специальном центре.

### **Электрическое и электронное оборудование**

Запрещается выбрасывать компоненты оборудования в контейнеры с обычным мусором.

При утилизации машины следует изъять компоненты электрического и электронного оборудования и подвергнуть отдельной утилизации.

